

Notice of Employment
労働条件通知書

To: _____ 殿

Date: _____
年月日

Company's name _____
事業場名称 (ローマ字で記入)

Company's address _____
所在地 (ローマ字で記入)

Telephone number _____
電話番号

Employer's name _____
使用者職氏名 (ローマ字で記入)

I. Term of employment
契約期間

Non-fixed, Fixed (From to)
期間の定めなし 期間の定めあり(※) (年 月 日 ~ 年 月 日)

II. Place of employment
就業の場所

III. Contents of duties
従事すべき業務の内容

IV. Working hours, etc.
労働時間等

1. Opening and closing time:
始業・終業の時刻等

(1) Opening time () Closing time ()
始業 (時 分) 終業 (時 分)

[If the following systems apply to workers]
【以下のような制度が労働者に適用される場合】

(2) Irregular labor system, etc.: Depending on the following combination of duty hours as an irregular () unit work or shift system.

変形労働時間制等: () 単位の変形労働時間制・交代制として、次の勤務時間の組み合わせによる。

┌	Opening time () Closing time () (Day applied:)
	始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日)
	└
┌	Opening time () Closing time () (Day applied:)
	始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日)
	└
┌	Opening time () Closing time () (Day applied:)
	始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日)
	└

(3) Flex time system: Workers determine opening and closing time.

フレックスタイム制; 始業及び終業の時刻は労働者の決定に委ねる。

[However, flex time: (opening) from to ;
(ただし、フレキシブルタイム (始業) 時 分から 時 分、
(closing) from to]
(終業) 時 分から 時 分、

Core time: from (opening) to (closing)]
コアタイム 時 分から 時 分)

(4) System of deemed working hours outside workplace: Opening () Closing ()
事業場外みなし労働時間制; 始業 (時 分) 終業 (時 分)

(5) Discretionary labor system: As determined by workers based on opening () closing ()
裁量労働制; 始業 (時 分) 終業 (時 分) を基本とし、労働者の決定に委ねる。

○ Details are stipulated in Article (), Article (), Article () of the Rules of Employment
詳細は、就業規則第 条~第 条、第 条~第 条、第 条~第 条

2. Rest period () minutes
休憩時間 () 分

3. Presence of overtime work (Yes: No:)
所定時間外労働の有無 (有 , 無)

V. Days off

休日

- ・ Regular days off: Every () , national holidays, others ()
定例日：毎週 曜日、国民の祝日、その他 ()
- ・ Additional days off: () days per week/month, others ()
非定例日：週・月当たり 日、その他 ()
- ・ In the case of irregular labor system for each year: () days
1年単位の変形労働時間制の場合一年間 日

○ Details are stipulated in Article (), Article (), Article () of the Rules of Employment
詳細は、就業規則第 条～第 条、第 条～第 条

VI. Leave

休暇

1. Annual paid leave: Those working continuously for 6 months or more, () days
年次有給休暇 6か月継続勤務した場合→ 日
Those working continuously up to 6 months, (Yes: No:)
継続勤務6か月以内の年次有給休暇 (有 , 無)
→ After a lapse of () months, () days
か月経過で 日
Annual paid leave (in hours) (Yes: No:)
時間単位年休 (有 , 無)

2. Substitute days off (Yes: No:)
代替休暇 (有 , 無)

3. Other leave: Paid ()
その他の休暇 有給 ()
Unpaid ()
無給 ()

○ Details are stipulated in Article (), Article (), Article () of the Rules of Employment
詳細は、就業規則 第 条～第 条、第 条～第 条

VII. Wages

賃金

1. Basic pay (a) Monthly wage () yen) (b) Daily wage () yen)
基本賃金 月給 (円) 日給 (円)
(c) Hourly wage () yen)
時間給 (円)、
(d) Payment by job (Basic pay:) yen; Security pay:) yen)
出来高給 (基本単価 円、保障給 円)
(e) Others () yen)
その他 (円)
(f) Wage ranking stipulated in the Rules of Employment
就業規則に規定されている賃金等級等

2. Amount and calculation method for various allowances
諸手当の額及び計算方法

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| (a) () allowance: () yen; | Calculation method: () |
| () 手当 (円/) | 計算方法: () |
| (b) () allowance: () yen; | Calculation method: () |
| () 手当 (円/) | 計算方法: () |
| (c) () allowance: () yen; | Calculation method: () |
| () 手当 (円/) | 計算方法: () |
| (d) () allowance: () yen; | Calculation method: () |
| () 手当 (円/) | 計算方法: () |

3. Additional pay rate for overtime, holiday work or night work
所定時間外、休日又は深夜労働に対して支払われる増増賃金率

- | |
|---|
| (a) Overtime work: Legal overtime 60 hours or less per month () % over 60 hours per month () % Fixed overtime () % |
| 所定時間外 法定超 月60時間以内 () % 月60時間超 () % 所定超 () %、 |
| (b) Holiday work: Legal holiday work () % Non-legal holiday work () % |
| 休日 法定休日 () %、 法定外休日 () %、 |
| (c) Night work () % |
| 深夜 () % |

4. Closing day of pay roll: () of every month; () of every month
賃金締切日 () - 毎月 日、() - 毎月 日

5. Pay day: () of every month; () of every month

賃金支払日 () - 毎月 日、() - 毎月 日

6. Method of wage payment ()

賃金の支払方法 ()

7. Deduction from wages in accordance with labor-management agreement : [No: Yes:()]

労使協定に基づく賃金支払時の控除 (無 , 有 ())

8. Wage raise: (Time, etc.)

昇給 (時期等)

9. Bonus: [Yes: (Time and amount, etc.) ; No:]

賞与 (有 (時期、金額等) , 無)

10. Retirement allowance: [Yes: (Time and amount, etc.) ; No:]

退職金 (有 (時期、金額等) , 無)

VIII. Items concerning retirement

退職に関する事項

1. Retirement age system [Yes: () old; No:]

定年制 (有 (歳) , 無)

2. Continued employment scheme [Yes:(Up to years of age);No:]

継続雇用制度 (有(歳まで) , 無)

3. Procedure for retirement for personal reasons [Notification should be made no less than () days before the retirement.]

自己都合退職の手続 (退職する 日以上前に届け出る)

4. Reasons and procedure for the dismissal:

解雇の事由及び手続

[]

○ Details are stipulated in Article (), Article (), Article () of the Rules of Employment

詳細は、就業規則第 条~第 条、第 条~第 条

IX. Others

その他

・ Joining social insurance [Employees' pension insurance; Health insurance; Employees' pension fund; other: ()]

社会保険の加入状況 (厚生年金 健康保険 厚生年金基金 その他 ())

・ Application of employment insurance: (Yes: No:)

雇用保険の適用 (有 , 無)

・ Others [

その他]

※ To be entered in case where, with regard to "Period of contract," you answered: "There is a provision for a certain period." 「契約期間」について「期間の定めあり」とした場合に記入

Renewal 更新の有無
1. Renewal of contract 契約の更新の有無
[The contract shall be automatically renewed. The contract may be renewed.
自動的に更新する 更新する場合があります
The contract is not renewable. Others()]
契約の更新はしない その他()
2. Renewal of the contract shall be determined by the following factors:
契約の更新は次により判断する
・Volume of work to be done at the time the term of contract expires
契約期間満了時の業務量
・Employee's work record and work attitude 勤務成績、態度
・Employee's capability 能力
・Business performance of the Company 会社の経営状況
・State of progress of the work done by the employee 従事している業務の進捗状況
・Others() その他()
* The following explains cases where a "defined period" is provided with regard to the "period of contract."
※以下は、「契約期間」について「期間の定めあり」とした場合についての説明です。
In accordance with the provision of Article 18 of the Labor Contract Act, in case the total period of a labor contract with a defined period (to commence on or after April 1, 2013) exceeds five consecutive years, such labor contract shall be converted to a labor contract without a definite period, effective the day after the last day of the former period of contract, upon the request of the worker concerned made by the last day of said period of contract.
労働契約法第18条の規定により、有期労働契約(2013年4月1日以降に開始するもの)の契約期間が通算5年を超える場合には、労働契約の期間の末日までに労働者から申込みをすることにより、当該労働契約の期間の末日の翌日から期間の定めのない労働契約に転換されます。

Employee (signature) _____
受け取り人 (署名)

* Matters other than those mentioned above shall be in accordance with the labor regulations of our company.

* The notice on labor conditions should be retained for the purpose of preventing any possible disputes between employees and an employer.

※以上のほかや、当社就業規則による。

※労働条件通知書については、労使間の紛争の未然防止のため、保存しておくことをお勧めします。